

CHAMBRE DES COMMUNES

Le mardi 5 juin 1973

La séance est ouverte à 2 heures.

[Traduction]

CHAMBRE DES COMMUNES

PRÉSENCE À LA TRIBUNE DE L'ORATEUR D'UNE
DÉLÉGATION DE L'ASSEMBLÉE DE L'ALBERTA

M. l'Orateur: A l'ordre. Puis-je signaler à la Chambre la présence à la tribune de l'Orateur d'une délégation de l'Assemblée législative de l'Alberta dirigée par l'Orateur adjoint de l'Assemblée, M. William Diachuk?

Des voix: Bravo!

M. l'Orateur: M. Diachuk et ses cinq collègues sont à Ottawa pour participer à un programme de visites parlementaires et d'échanges entre les assemblées législatives et la Chambre des communes sous les auspices de la division canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth. On conviendra, j'en suis certain, que ces échanges de visites profiteront aux législateurs canadiens, à leurs Parlements respectifs et au Canada en général. Au nom de tous les députés, je souhaite la plus cordiale bienvenue à nos éminents collègues de l'Alberta.

[Français]

Au nom de tous mes collègues de la Chambre des communes, il me fait plaisir de signaler la présence de nos collègues parlementaires de l'Alberta et de leur souhaiter la plus cordiale bienvenue à Ottawa et dans notre parlement.

AFFAIRES COURANTES

[Traduction]

LA CHAMBRE DES COMMUNES

LE DISCOURS PRONONCÉ LE 4 JUIN 1973 PAR LE DÉPUTÉ
DE LEEDS—ERREUR DANS LE HANSARD

M. Tom Cossitt (Leeds): Monsieur l'Orateur, j'invoque le Règlement. J'ai parlé à la Chambre hier soir au cours du débat sur la résolution et l'amendement sur le bilinguisme, et à ce sujet, je voudrais signaler aux députés une grosse erreur qui apparaît dans le deuxième paragraphe à la page 4417 du compte rendu. Ordinairement, je ne prendrais pas la parole pour corriger une erreur d'impression dans le hansard, mais cette erreur est si grave que je ne peux faire autrement que d'invoquer le Règlement.

● (1410)

Je me rends bien compte que cette erreur va sans doute réjouir les gens d'en face et je m'attends que les phoques savants vont crier comme d'habitude.

Des voix: Oh, oh!

M. l'Orateur: A l'ordre, je vous prie. Par ses propos, le député est en train de nuire à sa cause. S'il veut apporter une rectification au hansard, qu'il le fasse, mais sans prononcer de discours.

M. Cossitt: On me fait dire: «I have always been an outspoken proponent of all forms of racism and bigotry.»

Des voix: Bravo!

M. Cossitt: En réalité, monsieur l'Orateur, j'ai dit: «I have always been an outspoken opponent of racism and bigotry.»

Une voix: Quand avez-vous changé?

M. Guay (Saint-Boniface): Vous pouvez l'avoir, Bob.

M. Cossitt: Je voudrais terminer mon rappel au Règlement sans avoir à répondre aux phoques. J'ai discuté de cette affaire aujourd'hui avec l'éditeur du hansard; il m'a dit que c'était une erreur commise de bonne foi par le personnel du hansard. Il a en outre admis que cette erreur aurait dû être repérée avant de passer à l'impression. J'accepte bien sûr cette explication, mais elle ne répare pas en soi le grave préjudice causé par cette erreur si que je n'interviens ici pour la corriger.

En même temps, monsieur l'Orateur, je tiens à déclarer que je trouve cette erreur plutôt incroyable parce que tous ceux qui étaient présents à la Chambre au moment de mon discours savent que je n'ai pas dit ce que m'attribue le hansard.

Des voix: Oh, oh!

M. Cossitt: Je trouve malheureux que l'erreur d'un employé du hansard ait donné à entendre le contraire de ce que je disais. Je tiens également à dire, monsieur l'Orateur, que j'ai fourni au hansard un texte de mon discours qui montre très clairement qu'il ne contenait pas cette phrase très choquante. Je tiens en outre à dire que je ne crois pas que...

Des voix: Règlement!

M. l'Orateur: A l'ordre, je vous prie. Le député s'est vu accorder la parole pour apporter une correction au hansard. Il a déjà signalé la correction qu'il souhaite voir apporter. Je lui donne raison et je suis persuadé que tous les députés conviennent avec le député de Leeds (M. Cossitt) qu'il a raison de demander cette rectification. Il importait qu'il demande la parole pour ce faire mais je ne crois pas qu'il devrait maintenant faire des remarques portant à controverse.

Des voix: Bravo!